

VEDLEGG X

OMHANDLET I ARTIKKEL 35

FORBEHOLD

TILLEGG 1: CHILE

TILLEGG 2: ISLAND

TILLEGG 3: LIECHTENSTEIN

TILLEGG 4: NORGE

TILLEGG 5: SVEITS

TILLEGG 6: ALLE PARTER

TILLEGG 7: EFTA-STATENE

TILLEGG 1 TIL VEDLEGG X
OMHANDLET I ARTIKKEL 35
CHILES FORBEHOLD

CHILE

Sektor:	Alle sektorer
Undersektor:	
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	<i>Decreto Ley (lovdekret) nr. 1939, Diario Oficial 10. november 1977, Normas sobre Adquisición, Administración y Disposición de Bienes del Estado</i> (regler om erverv, forvaltning og rådighet over statlig eiendom), avdeling I <i>Decreto con Fuerza de Ley (dekret med lovs kraft) nr. 4 fra utenriksdepartementet, Diario Oficial 10. november 1967</i>
Kort beskrivelse av tiltaket:	Chile kan bare tildele eierskap eller andre rettigheter over "statsland" til chilenske fysiske eller juridiske personer, med mindre juridiske unntak, slik som i <i>Decreto Ley</i> nr. 1939, kommer til anvendelse. Med "statsland" menes i denne forbindelse statseid land inntil ti kilometer fra grensen og inntil fem kilometer fra kystlinjen. Fast eiendom som ligger i områder erklært som grenseområder i henhold til <i>Decreto con Fuerza de Ley</i> nr. 4 1967, fra utenriksdepartementet, kan ikke erverves, verken som eiendom eller på annen måte, av 1) fysiske personer som er borgere i et naboland; 2) juridiske personer med hovedkontor i et naboland; 3) juridiske personer der 40 prosent eller mer av kapitalen eies av fysiske personer som er borgere i et naboland; eller 4) juridiske personer som faktisk kontrolleres av slike fysiske personer. Uten hensyn til ovenstående gis det mulighet for at denne begrensning ikke kommer til anvendelse dersom det av hensyn til nasjonale interesser gjøres unntak i form av et <i>Decreto Supremo</i> (overordnet dekret) utstedt av Chiles president.

CHILE

Sektor:	Alle sektorer
Undersektor:	
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	Alle eksisterende eller fremtidige tiltak som beskrevet nedenfor
Beskrivelse:	Chile forbeholder seg retten til å vedta eller opprettholde ethvert tiltak som gjelder eierskapet til eller kontrollen over land som ligger inntil fem kilometer fra kystlinjen, og som benyttes til landbruksformål. Slike tiltak kan omfatte krav om at chilenske borgere eller personer som er bosatt i Chile minst 183 dager i året, skal sitte med majoriteten i hver aksjeklasse i en chilensk juridisk person som ønsker å eie eller kontrollere slikt land.

CHILE

Sektor:	Alle sektorer
Undersektor:	
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	Alle eksisterende eller fremtidige tiltak som beskrevet nedenfor
Kort beskrivelse av tiltaket:	Ved overføring eller avhending av enhver andel i aksjekapital eller aktiva i et statlig foretak eller en offentlig enhet forbeholder Chile seg retten til å forby eller innføre begrensninger på eierskapet til slike andeler eller aktiva, og på retten til utenlandske investorer eller deres investering til å kontrollere et statlig selskap opprettet ved en slik investering eller investeringer foretatt av dette. I forbindelse med enhver slik overføring eller avhending kan Chile vedta eller opprettholde ethvert tiltak knyttet til den øverste ledelsens og styremedlemmenes statsborgerskap. Med et "statseid selskap" menes ethvert selskap som eies eller kontrolleres av Chile gjennom en andel i eierskapet, og det omfatter ethvert selskap som etter den dag denne traktat får virkning, opprettes utelukkende for det formål å selge eller avhende sin andel i kapital eller aktiva i et statlig foretak eller en offentlig enhet.

CHILE

Sektor:	Energi
Undersektor:	
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	<i>Constitución Política de la República de Chile</i> (Republikken Chiles politiske forfatning), kapittel III <i>Ley (lov) 18097</i>, Diario Oficial 21. januar 1982, <i>Ley Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras</i> (rammelov om konsesjon til utvinningsvirksomhet), avdeling I, II og III <i>Ley (lov) 18248</i>, Diario Oficial 14. oktober 1983, <i>Código de Minería</i> (regelverk for utvinningsvirksomhet), avdeling I og II <i>Ley (lov) 16319</i>, Diario Oficial 23. oktober 1965, <i>Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear</i> (om opprettelse av Chiles kommisjon for kjernekraft), avdeling I, II og III
Kort beskrivelse av tiltaket:	Undersøkelse, utvinning og behandling (<i>beneficio</i>) av flytende eller gassformige hydrokarboner, alle typer forekomster i havområder undergitt nasjonal jurisdiksjon og alle typer forekomster som helt eller delvis befinner seg i utvinningsområder klassifisert som viktige for den nasjonale sikkerheten, noe som kun kan gjøres i lovs form, kan være undergitt administrativ konsesjon eller spesielle driftsavtaler i henhold til krav og vilkår som i det enkelte tilfelle fastlegges ved overordnet dekret utstedt av Chiles president. Det presiseres at uttrykket <i>beneficio</i> ikke skal omfatte lagring, transport eller raffinering av det energimateriale det vises til i dette avsnitt. Produksjon av kjernekraft for fredelige formål kan foretas bare av <i>Comisión Chilena de Energía Nuclear</i> (Chiles kommisjon for kjernekraft) eller, med kommisjonens tillatelse, sammen med tredjepersoner. Skulle kommisjonen gi slik tillatelse, kan den bestemme på hvilke vilkår og betingelser dette skal skje.

CHILE

Sektor:	Spørsmål som berører minoriteter og urbefolkninger
Undersektor:	
Den administrative enhets nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	Alle eksisterende eller fremtidige tiltak som beskrevet nedenfor
Kort beskrivelse av tiltaket:	Chile forbeholder seg retten til å vedta eller opprettholde ethvert tiltak som gir rettigheter eller fortrinnsrett til sosialt eller økonomisk vanskeligstilte minoriteter. Chile forbeholder seg retten til å vedta eller opprettholde ethvert tiltak der investorer hjemmehørende i EFTA-statene og deres investeringer, eller tjenesteytere hjemmehørende i EFTA-statene, nektes rettigheter eller fortrinnsrett som er gitt urbefolkninger.

CHILE

Sektor:	Fiskeri
Undersektor:	Akvakultur
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	<i>Ley (lov) 18892</i> , Diario Oficial 21. januar 1992, <i>Ley General de Pesca y Acuicultura</i> (lov om fiske og akvakultur), avdeling I og VI.
Kort beskrivelse av tiltaket:	Det kreves konsesjon eller tillatelse for bruk av strender, land som støter opp mot strender (<i>terrenos de playas</i>), vannsøyler (<i>porciones de agua</i>) og havbunnsområder (<i>fondos marinos</i>) til å drive akvakultur. Bare chilenske fysiske personer eller chilenske juridiske personer stiftet i samsvar med chilensk lov samt utlendinger med fast opphold kan gis tillatelse eller konsesjon til å drive akvakultur.

CHILE

Sektor:	Fiskeri
Undersektor:	
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	<i>Ley (lov) 18892</i>, Diario Oficial 21. januar 1992, <i>Ley General de Pesca y Acuicultura</i> (lov om fiske og akvakultur), avdeling I, III, IV og IX <i>Decreto Ley (lovdekret) 2.222</i>, Diario Oficial 31. mai 1978, <i>Ley de Navegación</i> (lov om skipsfart), avdeling I og II
Kort beskrivelse av tiltaket:	Det kreves tillatelse fra <i>Subsecretaría de Pesca</i> (fiskeridirektoratet) for å høste og fange hydrobiologiske arter i Chiles indre farvann, sjøterritorium og eksklusive økonomiske sone. Bare chilenske fysiske personer eller chilenske juridiske personer stiftet i samsvar med chilensk lov samt utlendinger med fast opphold kan gis tillatelse til å høste og fange hydrobiologiske arter. Bare chilenske fartøyer kan fiske i Chiles indre farvann, sjøterritorium og eksklusive økonomiske sone. Chilenske fartøyer er de fartøyer som er definert i <i>Ley de Navegación</i> (lov om skipsfart). For å få adgang til industrielt fiske må fartøyet være registrert i Chile. Bare en chilensk fysisk eller juridisk person kan registrere et fartøy i Chile. En juridisk person må være stiftet i Chile og ha hovedsete og reelt og faktisk sete i Chile, og øverste leder, daglig leder og flertallet av styremedlemmene eller de administrative lederne må være chilenske fysiske personer. I tillegg må mer enn 50 prosent av egenkapitalen innehas av chilenske fysiske eller juridiske personer. For dette formål må en juridisk person som har eierandel i en annen juridisk person som eier et fartøy, oppfylle alle krav nevnt ovenfor. Et felles eierskap (<i>comunidad</i>) kan registrere et fartøy dersom flertallet av eierne er chilenske borgere og er bosatt og har fast opphold i Chile. De administrative lederne må være chilenske fysiske personer og majoriteten av rettighetene i det felles eierskapet (<i>comunidad</i>) må tilhøre en chilensk fysisk eller juridisk person. For dette formål må en juridisk person som har eierandel i et felles eierskap (<i>comunidad</i>) som eier et fartøy, oppfylle alle krav

	nevnt ovenfor. For en eier (fysisk eller juridisk person) av et fiskefartøy som er registrert i Chile før 30. juni 1991, gjelder ikke kravet til statsborgerskap nevnt ovenfor. Fiskefartøyer med særlig tillatelse fra sjøfartsmyndighetene, i henhold til lovfestet fullmakt når det foreligger gjensidighet tilstått chilenske fartøyer av andre stater, kan unntas fra kravene nevnt ovenfor på vilkår tilsvarende de vilkår som vedkommende stat gir chilenske fartøyer. For adgang til kystfiske (<i>pesca artesanal</i>) kreves registrering i <i>Registro de Pesca Artesanal</i> (kystfiskeregisteret). Registrering med sikte på kystfiske (<i>pesca artesanal</i>) er mulig bare for chilenske fysiske personer og utenlandske fysiske personer med fast opphold, eller en chilensk juridisk person som er stiftet av disse personer.
--	---

CHILE

Sektor:	Fiskeri
Undersektor:	Virksomhet i tilknytning til fiske
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	Alle eksisterende eller fremtidige tiltak som beskrevet nedenfor
Kort beskrivelse av tiltaket:	Chile beholder retten til å kontrollere utenlandsk fiske, herunder ilandføring av fisk, første ilandføring av fisk som er bearbeidet på havet, og adgang til chilenske havner (havnerettigheter). Chile forbeholder seg retten til å kontrollere bruken av strender, land som støter opp mot strender (<i>terrenos de playas</i>), vannsøyler (<i>porciones de agua</i>) og havbunnsområder (<i>fondos marinos</i>) ved utstedelse av maritime konsesjoner. Det presiseres at "maritime konsesjoner" ikke omfatter akvakultur.

CHILE

Sektor:	Offentlige finanser
Undersektor:	Verdipapirer
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	Alle eksisterende eller fremtidige tiltak som beskrevet nedenfor
Kort beskrivelse av tiltaket:	Chile forbeholder seg retten til å vedta eller opprettholde ethvert tiltak i tilknytning til at borgere fra EFTA-statene erverver, selger eller avhender obligasjoner, statspapirer eller andre typer gjeldsinstrumenter utstedt av Chiles sentralbank eller regjering. Dette skal ikke berøre de rettigheter som tilkommer finansinstitusjoner (banker) hjemmehørende i EFTA-statene som er etablert i Chile, til å erverve, selge eller avhende slike instrumenter når det er nødvendig av hensyn til kravet om lovfestet kapital.

CHILE

Sektor:	Utvinningsvirksomhet
Undersektor:	
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	<i>Constitución Política de la República de Chile</i> (Republikken Chiles politiske forfatning), kapittel III <i>Ley (lov) 18097</i>, Diario Oficial 21. januar 1982, <i>Ley Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras</i> (rammelov om konsesjon til utvinningsvirksomhet), avdeling I, II og III <i>Ley (lov) 18248</i>, Diario Oficial 14. oktober 1983, <i>Código de Minería</i> (regelverk for utvinningsvirksomhet), avdeling I og III <i>Ley (lov) 16319</i>, Diario Oficial 23. oktober 1965, <i>Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear</i> (om opprettelse av Chiles kommisjon for kjernekraft), avdeling I, II og III
Kort beskrivelse av tiltaket:	Undersøkelse, utvinning og behandling (<i>beneficio</i>) av litium, alle typer forekomster i havområder undergitt nasjonal jurisdiksjon og alle typer forekomster som helt eller delvis befinner seg i utvinningsområder klassifisert som viktige for den nasjonale sikkerheten, noe som kun kan gjøres i lovs form, kan være undergitt administrativ konsesjon eller spesielle driftsavtaler i henhold til krav og vilkår som i det enkelte tilfelle fastlegges ved overordnet dekret utstedt av Chiles president. Det presiseres at Chile har, til gjengs priser og vilkår i markedet, forkjøpsrett til mineralprodukter som skriver seg fra utvinningsvirksomhet i landet, når de inneholder vesentlige mengder av thorium eller uran. Det presiseres at Chile kan kreve at produsentene skiller ut, fra utvinningsproduktene, den andel av stoffer som eventuelt ikke omfattes av utvinningskonsesjonen, som er til stede i vesentlige mengder i nevnte produkter, og som økonomisk og teknisk lar seg skille ut, med sikte på levering til eller salg på vegne av staten. I denne forbindelse innebærer økonomisk og teknisk gjennomførbar utskilling at kostnadene ved å skille ut de berørte stoffer ved hjelp av en god teknisk fremgangsmåte, og ved å markedsføre og levere produktet, skal være lavere enn produktets kommersielle verdi.

	Utvunnet naturlig radioaktivt materiale og litium samt konsentrater, derivater og forbindelser av disse kan ikke gjøres til gjenstand for juridiske handlinger av noen art, med mindre de er iverksatt eller inngått av <i>Comisión Chilena de Energía Nuclear</i> (Chiles kommisjon for kjernekraft) eller med kommisjonens forhåndstillatelse. Dersom kommisjonen gir tillatelse, skal den i sin tur fastsette vilkårene for tillatelsen.
--	--

CHILE

Sektor:	Trykkeri- og forlagsvirksomhet og annen tilknyttet næringsvirksomhet
Undersektor:	
Den administrative enhetens nivå i forvaltningen:	Nasjonalt
Rettslig hjemmel eller fullmakt for tiltaket:	<i>Ley (lov) 19733</i> , Diario Oficial 4. juni 2001, <i>Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo</i> (lov om ytringsfrihet og informasjonsfrihet og om utøvelse av journalistyrket), avdeling I og III
Kort beskrivelse av tiltaket:	Den som eier en mediebedrift, f.eks. en avis, et tidsskrift eller jevnlig publiserte skrifter med utgivningsadresse i Chile, eller et nasjonalt nyhetsbyrå, skal, når det dreier seg om en fysisk person, ha etablert bopel i Chile, og når det dreier seg om en juridisk person, være stiftet og ha domisil i Chile eller ha et kontor med tillatelse til å drive virksomhet på nasjonalt territorium. Kun chilenske borgere kan være den juridiske personens øverste leder, administrative ledere eller representanter. Det styremedlem som er juridisk ansvarlig, og vedkommende som erstatter ham eller henne, må være chilensk borger og ha bopel og fast opphold i Chile.